

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 68 (1977)

**Heft:** 1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



für das Postverteils-Zentrum Däniken  
fabrizierten wir im Baukastenprinzip ein  
WILBA-Paketsortier-Steuerkabel



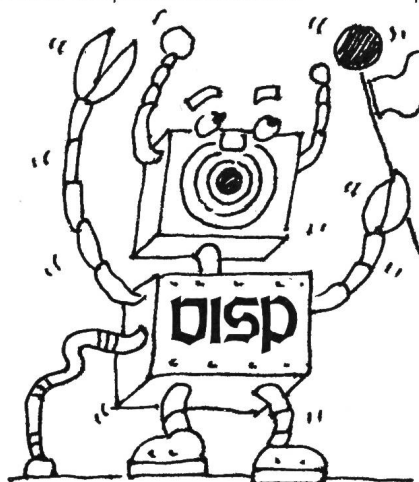
für viele Getreide-Silos in Europa  
fabrizieren wir im Baukastenprinzip  
WILBA-Temperaturmeldekabel



für einen bekannten Bündner Skilift-  
Betrieb fabrizierten wir im Baukasten-  
prinzip ein WILBA-Skiliftkabel



für die Toni-Molkerei in Zürich fabri-  
zierten wir im Baukastenprinzip diverse  
kombinierte WILBA-Speis- und Steuer-  
kabel



für den Schiessstand in Visp fabri-  
zierten wir im Baukastenprinzip ein  
WILBA-Kabel für die automatische Treffer-  
Anzeige



für die Strassen-Verkehrssignalan-  
lagen fabrizieren wir im Baukasten-  
prinzip WILBA-Signalkabel für Erdver-  
legung



für ein schweizerisches Atomkraft-  
werk fabrizierten wir im Baukastenprin-  
zip ein WILBA-Lautsprecherkabel

## Wir fabrizieren Kabel im Baukastenprinzip WILBA-Kabel

**W**ir haben sämtliche Kabel in ihre sämtlichen Bestand-  
teile zerlegt. Und diese Bestandteile aufeinander abgestimmt,  
klassiert und auf Lager produziert. Damit wir jeden beliebigen  
Kabelwunsch innert kürzester Zeit realisieren können. Wir  
nennen unser Prinzip WILBA (WILdegger BAUKasten). Und  
die Kabel, die wir nach diesem Prinzip herstellen, WILBA-  
Kabel. Und es freut uns, wenn wir demnächst auch für Sie  
mit dem WILBA-Prinzip ein verzwicktes Kabelproblem ratio-  
nell lösen können.



### Draht- und Kabelfabrik

Kupferdraht-Isolierwerk AG  
5103 Wildegger, Telefon 064 53 19 61

# Qualität par excellence:

## Serie 02/03

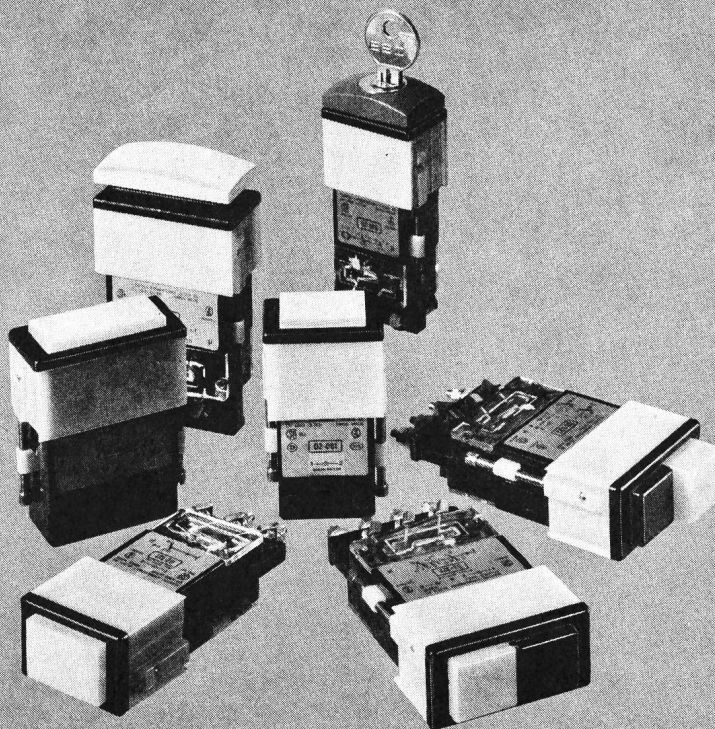
Wertsteigerung durch  
EAO-Leuchttasten –  
eine weltweit bekannte  
Formel zur  
ästhetischen und  
funktionellen  
Aufwertung Ihres  
Produktes!

Leisten Sie sich die  
Gewissheit, das Beste  
eingesetzt zu haben;  
gönnen Sie sich  
Sicherheit... wählen  
Sie Befehls- und  
Meldegeräte von EAO.

Tasten und Schalter mit 1 oder 2 Schalt-  
werken, Sicherheitsausführungen mit  
zwei Lampen T6,8, Doppeltasten mit 2  
unabhängigen Funktionen; Melde-  
leuchten, Pilz-, Schlüssel- sowie  
Schlüsselpilz-Versionen...

Grosse Leucht- und Gravurfläche, ge-  
trennte Druckhauben (03), Schalt-  
leistungen bis 10 A/380 V, Löt-,  
Schraub- oder Wire-Wrap-Anschlüsse,  
Front 24 x 36 resp. 24 x 48 mm,  
internationale Prüfzeichen (SEV, CSA,  
UL, DEMKO, ÖVE, Det Norske  
Veritas, Lloyds International)...

*Verlangen Sie unsere Dokumentation –  
Ihr Anruf freut uns.*



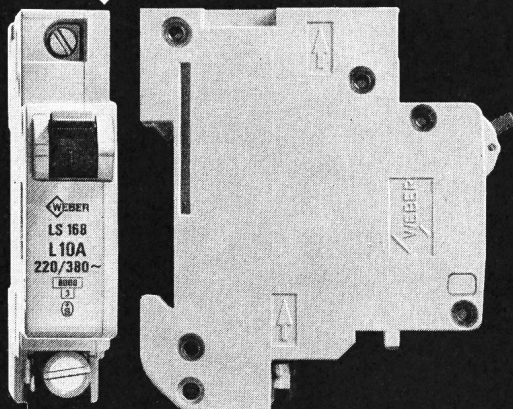
### Elektro-Apparatebau Olten AG

Befehls- und Meldegeräte Transformatoren Stromrichter Steuerungen

Tannwaldstrasse 88, CH-4600 Olten, Telefon 062/21 1961, Telex 68 402

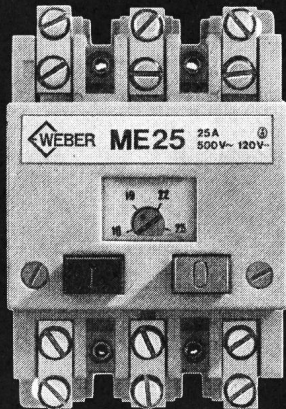


## SCHUTZSCHALTER FÜR OPTIMALE SICHERHEIT



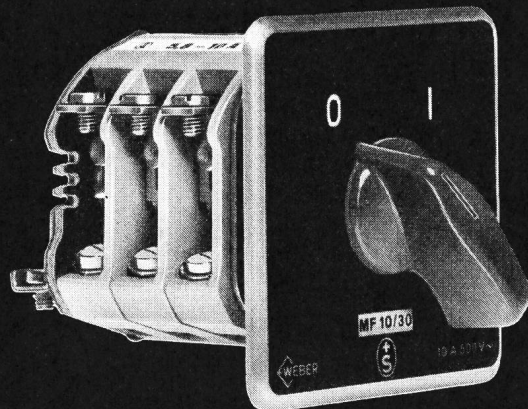
#### Leitungsschutz

LS 168: In 0,5–40 A, 1-, 2-, 3-polig,  
L, V, G, Z, hohe Abschaltleistung und  
Strombegrenzung, Hilfskontakt,  
Signalkontakt, Nulleitertrenner



#### Motorschutz

M 25: 25A 500~120 -,  
3-polig, 12 Bereiche  
von 0,1–25 A, DIN- Be-  
festigung, Hilfskontakt,  
Aufbauehäuse



#### Motorschutz

M 10: 10 A 500 V~, max. 9 Pole,  
13 Bereiche von 0,07–10 A, Einbau-  
und Aufbaumodelle, Unter-  
spannungsauslösung und  
Verriegelung

Name \_\_\_\_\_  
Strasse \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort \_\_\_\_\_

8918

Weber AG  
6020 Emmenbrücke  
Telefon 041 - 50 55 44

Verlangen Sie unsere ausführliche  
Dokumentation mit Preisliste. Sen-  
den Sie uns einfach dieses Inserat  
mit Ihrer Adresse versehen.



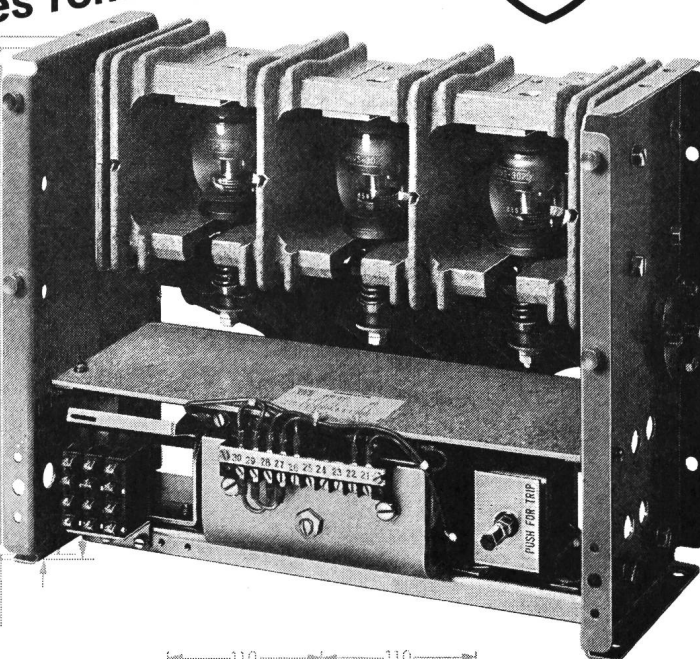
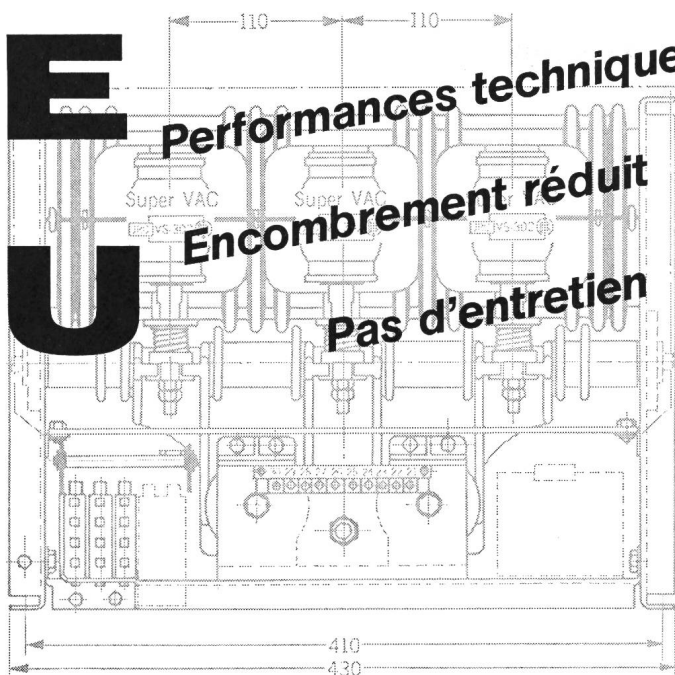
# NOUVEAU



performances techniques remarquables

Encombrement réduit

Pas d'entretien

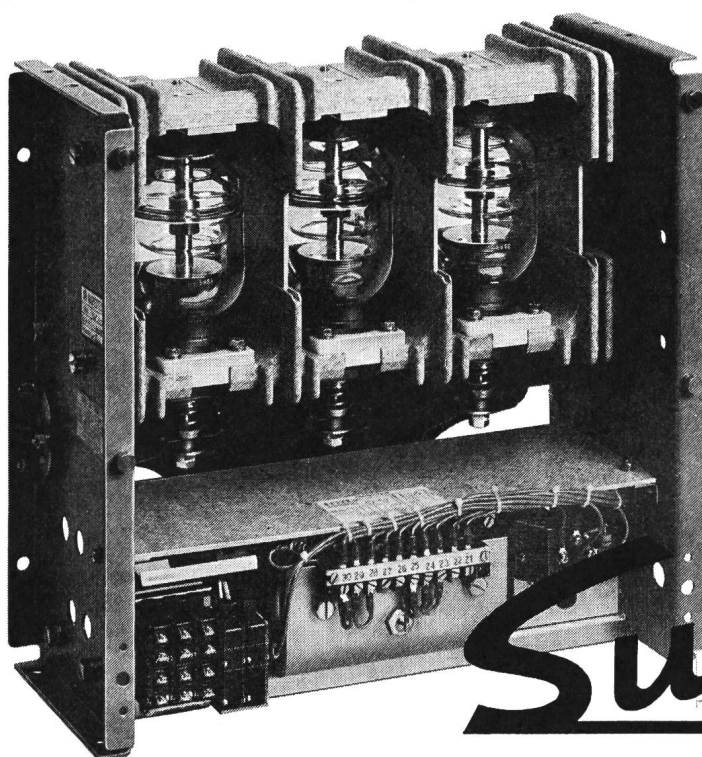


Sehr grosse Lebensdauer

Kleinste Abmessungen

Kein Unterhalt

3,3 / 6,6 kV 300 / 400 A 3 - POL



# Super VAC

Contacteur haute tension  
à coupure sous vide

Hochspannungsschutz  
mit Vakuumschaltkammern

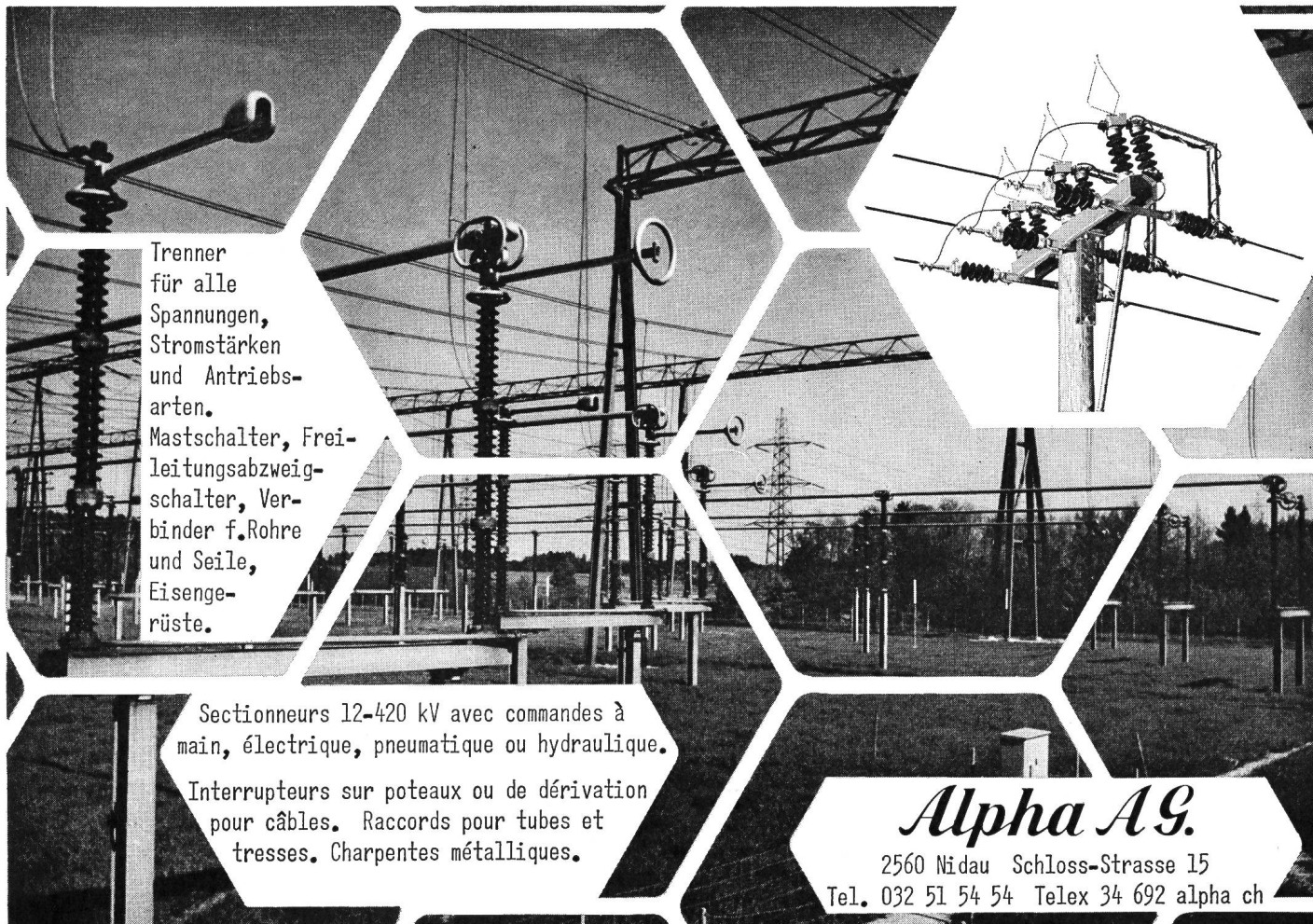
## GARDY SA GENÈVE

15-17, RUE MARZIANO - CASE POSTALE 55

1211 GENÈVE 24 - Tel. 022 / 43 54 00

Pour 11kV contacteur également livrable. Documentation sur demande  
Für Hochspannungsschutz auch lieferbar. Unterlage auf Anfrage





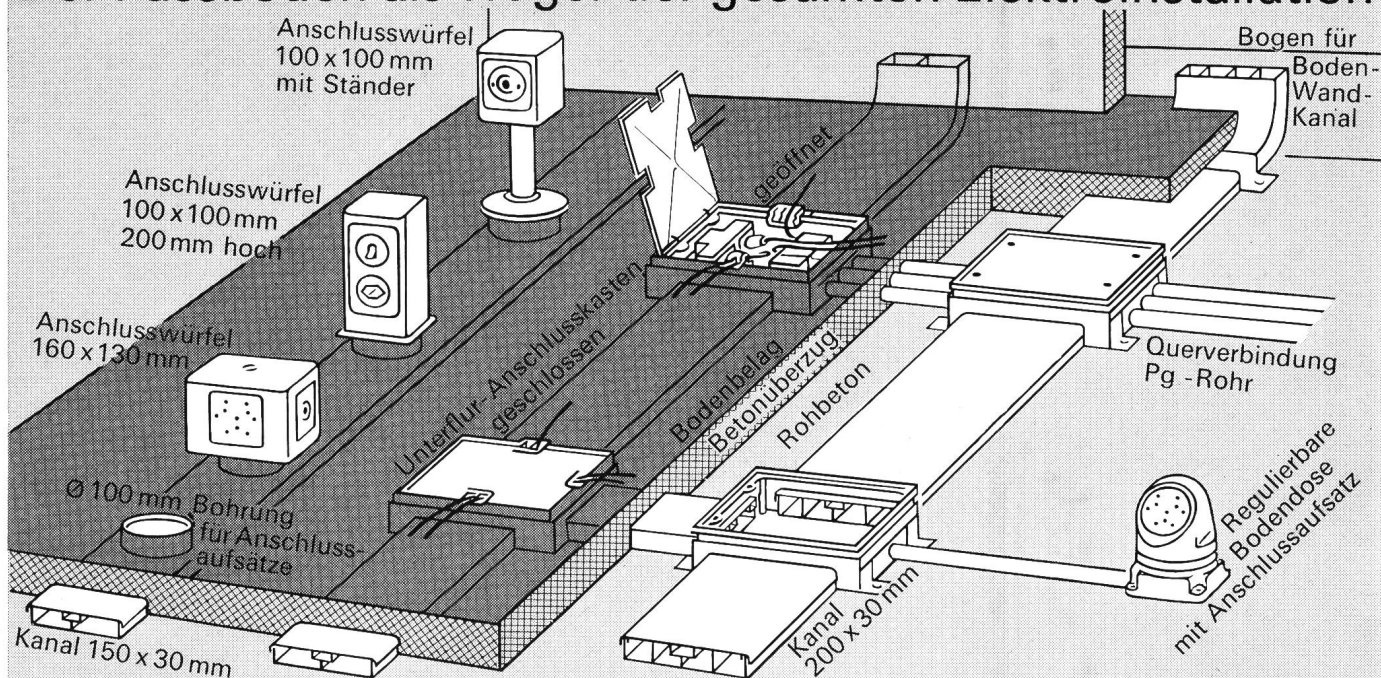
Trenner für alle Spannungen, Stromstärken und Antriebsarten. Mastschalter, Freileitungsabzweigschalter, Verbinderröhre und Seile, Eisengerüste.

Sectionneurs 12-420 kV avec commandes à main, électrique, pneumatique ou hydraulique.

Interrupteurs sur poteaux ou de dérivation pour câbles. Raccords pour tubes et tresses. Charpentes métalliques.

**Alpha AG.**  
2560 Nidau Schloss-Strasse 15  
Tel. 032 51 54 54 Telex 34 692 alpha ch

## Der Fussboden als Träger der gesamten Elektroinstallation



## Das WOERTZ-Unterflur-Installations-System

ist die moderne Möglichkeit, Arbeitsplätze mit einem ausgedehnten elektrischen Versorgungsnetz (Starkstrom, Schwachstrom, Telefon) auszurüsten. Nicht sichtbar im Boden verlegt, ist mit dem WOERTZ-System jede Installationsaufgabe zu lösen.

Verlangen Sie den Besuch unserer Spezialisten



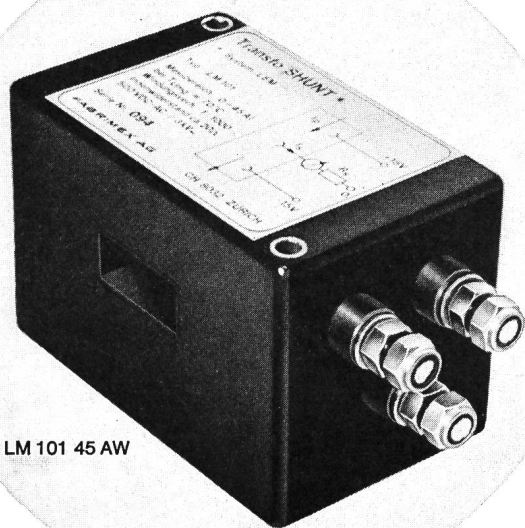
**OSKAR WOERTZ BASEL**

Fabrik elektrotechnischer Artikel CH-4002 Basel  
Eulerstrasse 55 Telefon 061 23 45 30 Telex 63179

# LEM TransfoSHUNT

LEM Liaisons Electroniques Mécaniques SA

der elektronische  
Stromwandler



LM 101 45 AW

zum isolierten Messen von  
**GLEICH-,  
Wechsel- und  
Impulsströmen**

## NEU! Typ LM 101/LM 111 45 AW

Durchsteckwandler zum genauen Messen  
auch kleiner Ströme durch Anpassen der  
Primärwindungszahl.

Wichtigste Daten	Messbereich ( $t_{umg. -25^{\circ}C \dots +70^{\circ}C$ )	0-45 AW
	Max. Belastung ( $t_{umg. 40^{\circ}C$ )	100 AW
	Genauigkeit LM 101	$\pm 1 AW$
	LM 111	$\pm 0,5 AW$
	Linearität	besser 1 %
	Ansprechzeit	1 $\mu s$
	Grenzfrequenz (-3 dB)	$\geq 500 kHz$
	Speisespannung	$\pm 15 V$

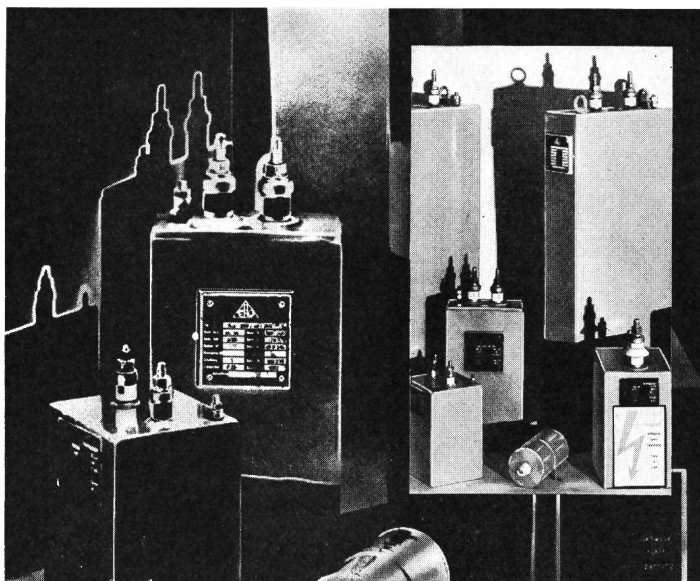
Weitere Typen für Ströme bis 3000 A sowie  
für Spannungsmessung.

Verlangen Sie ausführliche Datenblätter  
und Preisliste.

# FABRIMEX

Fabrimex AG · Kirchenweg 5 · CH-8032 Zürich · Tel. 01/47 06 70

## KAPAZITIVE STARKSTROM- PROBLEME ZENTRAL GELÖST



**IHR PROBLEM IST UNSERE STÄRKE**

### Problemlösungen kann man rationalisieren

Jedenfalls, wenn es um Starkstrom-Kondensatoren geht. Das kann  
für Ihr Unternehmen von großem Nutzen sein: Sie werden um-  
fassend beraten und beziehen alles aus einer Hand.

### Das Programm

Becher-Kondensatoren	ab 0,5 $\mu F$ / bis 750 V~
Niederspannungs-Kondensatoren	0,5 bis 60 kvar/Kübel
Mittelspannungs-Kondensatoren	50 bis 200 kvar/Kübel
Netzfrequenz-Kondensatoren	bis 450 kvar/Kübel
Mittelfrequenz-Kondensatoren	bis 600 kvar/Kübel
Stoßkondensatoren	bis 2000 Ws/Kübel
Kondensatoren für die Leistungs-Elektronik	bis 600 $\mu F$ /Kübel

Das Spannungs-Spektrum reicht von 160 V bis 100.000 V  
das Frequenz-Spektrum reicht von 10 bis 25.000 Hz

### Außerdem liefern wir:

Motoranlaß-Elektrolyt-Kondensatoren  
Keramik-Leistungskondensatoren  
Kopplungskondensatoren  
Motor-Betriebskondensatoren in MP und MPK-Ausführung

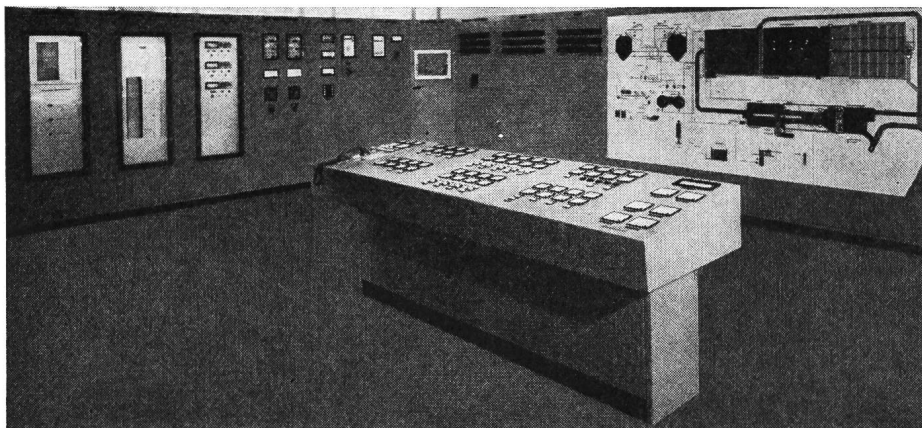
Und noch etwas: Unser Stammhaus ERNST ROEDERSTEIN GmbH,  
Landshut liefert Funkentstör-Kondensatoren und -Kombinationen.  
Alles in einer Hand also.



**ROEDERSTEIN  
BAUELEMENTE-VERTRIEB AG**

VORSTADT 28, 8200 SCHAFFHAUSEN, ☎ (053) 4 75 28





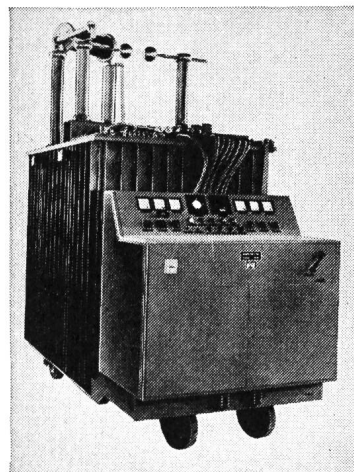
## **RUOSS ELEKTROTECHNIK AG 8854 SIEBNEN**

Schalttafelbau,  
Elektrotechnische Unternehmung  
Tel. 055 / 64 12 58

Über 50 Jahre Dienst am Kunden  
durch Erfahrung und Zuverlässigkeit

**LUXRAM LICHT AG. GOLDAU**  
TEL. 041/81 63 81

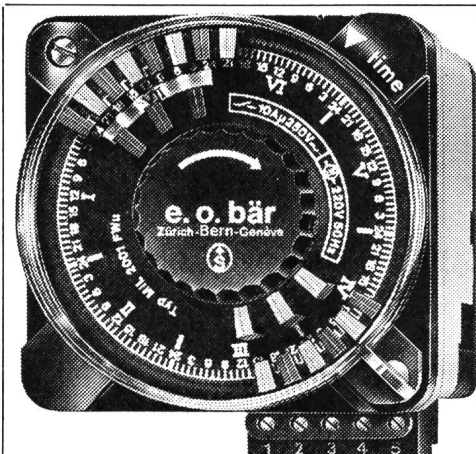
## **Hochspannungsprüfanlagen nach Mass**



0—50/100 kV  
30/15 A

## **Hans Kull AG**

Elektrische Apparate  
4552 Derendingen / Schweiz  
Telefon 065 / 42 37 42



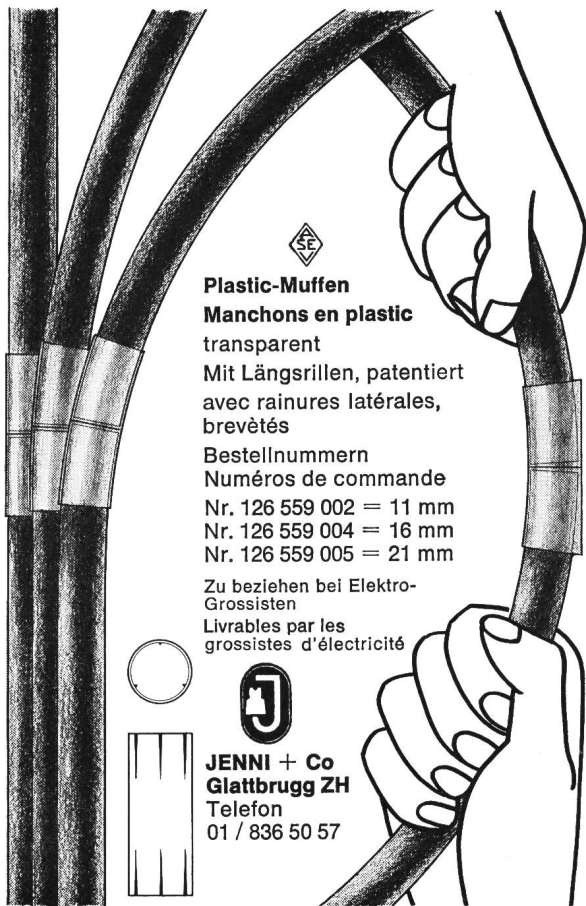
## **e.o.bär**

<b>3000 Bern 13</b>	<b>8000 Zürich</b>	<b>1200 Genève</b>
Postfach 11		
Wasserwerkstrasse 2	Ankerstrasse 27	16, rue Ed.-Rod
Telefon 031 / 22 76 11	Telefon 01 / 39 85 13	Tél. 022 / 44 74 67

## **Schaltuhren und Stundenzähler**

(Verlangen Sie Katalog und Preisliste)





#### Plastic-Muffen

**Manchons en plastic transparent**

Mit Längsrillen, patentiert  
avec rainures latérales,  
brevetés

Bestellnummern

Numéros de commande

Nr. 126 559 002 = 11 mm

Nr. 126 559 004 = 16 mm

Nr. 126 559 005 = 21 mm

Zu beziehen bei Elektro-  
Grossisten

Livrables par les  
grossistes d'électricité



**JENNI + Co**  
**Glattbrugg ZH**  
Telefon  
01 / 836 50 57

**E-T-A**  
**E-T-A**  
**E-T-A**  
**E-T-A**

Die Weltmarke für Überstrom-Schutzschalter

Henri Grandjean, Industrievertretungen AG

4153 Reinach, Telefon 061 / 76 46 76

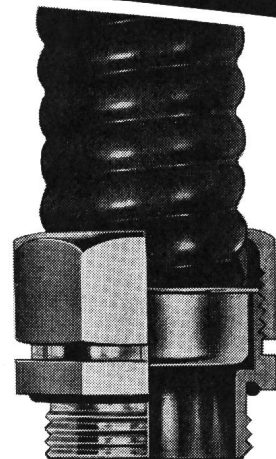
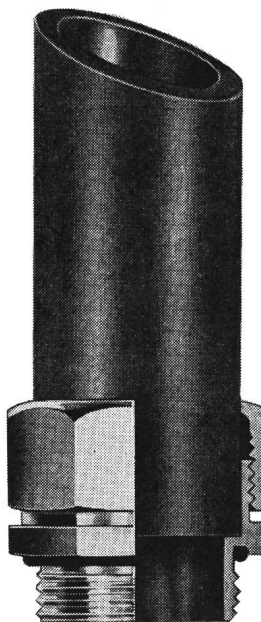
**E-T-A**

**AGRO** hilft Ihnen mit durchdachten  
und ausgereiften Bauteilen

### Rohr- und Schlauchnippel mit universeller Verwendung

- kurze Bauart
- absolut wasser- und staubdicht
- universell für alle Bergmann- und Panzerrohr-  
dimensionen
- universell für alle Schlaucharten
- Stabilisierungshülse sichert ausreissfeste  
Verbindung
- Stabilisierungshülse stellt einwandfreie Erd-  
verbindung her (erhöhter Schutz des  
Bedienungspersonals)
- Nippel, Winkel und T in allen PG-Grössen

Verkauf auch bei VLE-Grossisten



**AGRO**  
**AG**  
CH-5502 Hunzenschwil

**Wir lösen Ihre Anschlussprobleme**  
**Rufen Sie uns... Tel. 064 47 21 61/62**

**AGRO**

**VERIT ELECTRIC AG**  
**5502 HUNZENSCHWIL**  
**064 47 20 12**

## **MICRO-MATIC** **DÄMMERUNGS-** **SCHALTER**

Diplomierter Elektroinstallateur, 48, seit 15 Jahren als Sachbearbeiter in einem bekannten Ingenieurbüro tätig, sucht anspruchsvolle Stellung als

### **Betriebsleiter (-Stellvertreter)**

in einem mittleren  
**Gemeinde-Elektrizitätswerk.**

Bisheriges Arbeitsgebiet:  
Beratung und Betreuung verschiedener Gemeinden in allen Bereichen der Elektrizitätsversorgung, inkl. Tarif- und Vertragsgestaltung.  
Projektierung, Bau und Betrieb von Hoch- und Niederspannungsanlagen, inkl. Transformatorenstationen.

Offerten sind zu richten unter Chiffre 13-303127 an Publicitas, 7001 Chur. 110

**République et Canton de Neuchâtel**  
**Département de l'Instruction Publique**  
**Ecole Technique Supérieure Cantonale**

### **Mise au concours**

Par suite de démission honorable du titulaire, le poste de

### **PROFESSEUR DE CONSTRUCTION, RÉSEAUX ET CENTRALES ÉLECTRIQUES**

est mis au concours.

**Exigences:** diplôme d'ingénieur technicien ETS ou titre équivalent. Expérience industrielle de construction de machines et appareils électriques. 108

#### **Obligations et traitements légaux.**

**Entrée en fonction:** 1er juin 1977 ou date à convenir.

Pour de plus amples renseignements les candidats sont priés de s'adresser à Monsieur Charles Moccand, Directeur de l'Ecole technique supérieure cantonale, Av. du Technicum 26, 2400 Le Locle. ASSA 87-245

#### **Formalités à remplir avant le 5 février 1977:**

1. Adresser une lettre de candidature avec curriculum vitae, photo et pièces justificatives au Département de l'Instruction publique, Service de l'enseignement technique et professionnel, Château, 2001 Neuchâtel, en mentionnant la référence «Bull. ASE».

2. Informer simultanément de l'avis de candidature la direction de l'Ecole technique supérieure cantonale, avenue du Technicum 26, 2400 Le Locle, en joignant une photocopie du dossier adressé au Département de l'Instruction publique.

Neuchâtel

Le chef du Département  
de l'Instruction publique  
F. Jeanneret

Wir suchen

## **Elektroingenieur HTL**

für

Niederspannungsanlagen  
Energieverteilungen  
Kommandoräume  
Hochspannungsanlagen bis 50 kV

#### **Anforderungen:**

fundierte Fachkenntnisse  
Vorschriften SEV  
Organisations- und Führungstalent  
Fremdsprachen erwünscht  
einige Jahre Berufserfahrung

Eintritt nach Vereinbarung

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

**Ewinag Aktiengesellschaft**  
Industriestrasse 32, 8152 Glattbrugg  
Telefon 01 / 810 40 40, Hr. Naef

106

## **Elektrizitäts- und Wasserwerk Mels**

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes suchen wir einen Initiativen

## **Kontrolleur**

für elektrische Hausinstallationen

Die bestandene Kontrolleurprüfung und Praxis für die Ausführung von Hausinstallationskontrollen sind erforderlich.

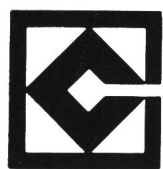
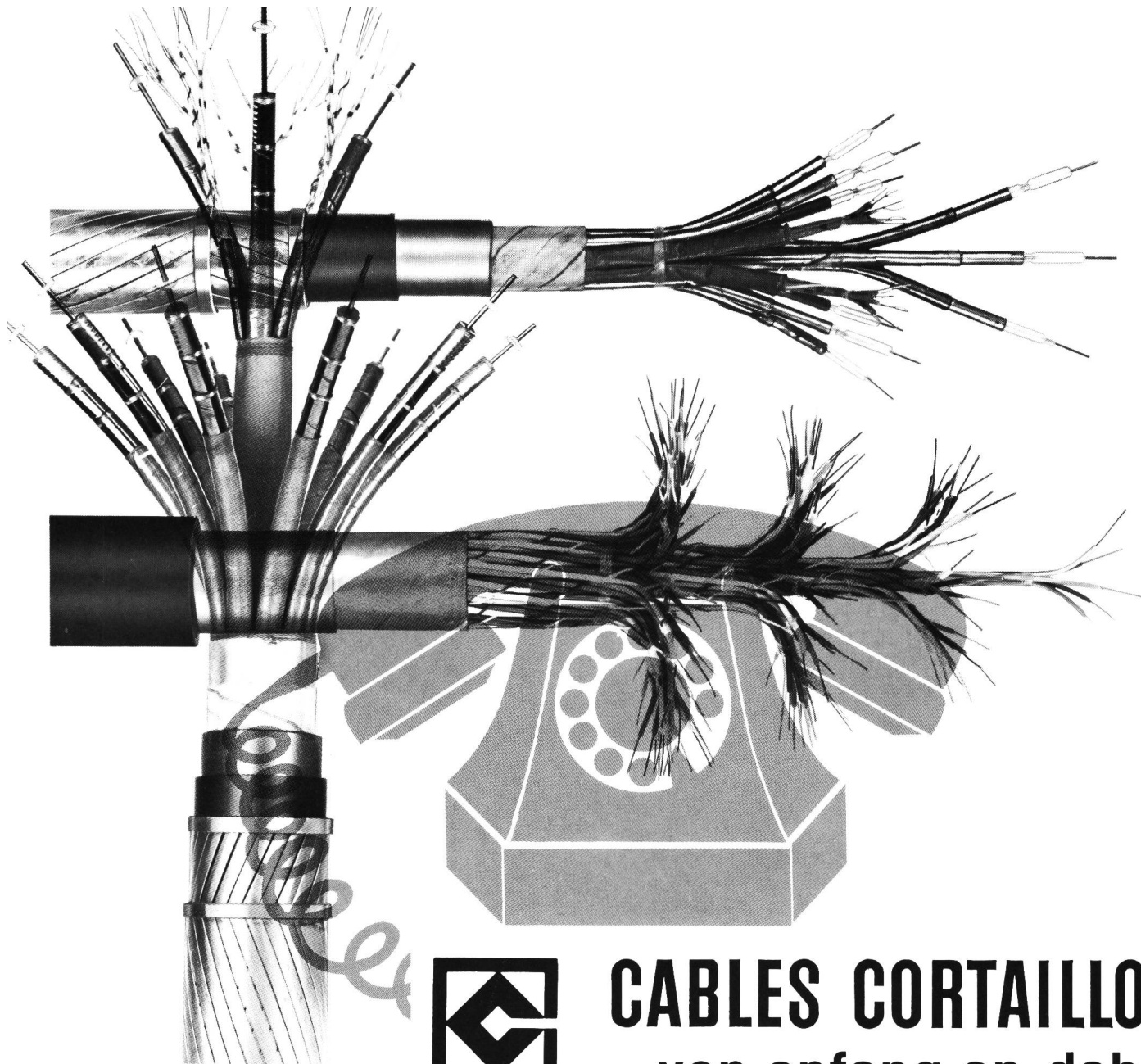
Das Aufgabengebiet umfasst die weitgehend selbständige Abnahmekontrolle von Neuinstallationen und Erweiterungen, die periodische Kontrolle und die Behandlung der Installationsgesuche.

Wir bieten eine abwechslungsreiche Tätigkeit bei zeitgemässer Besoldung mit Pensionskasse.

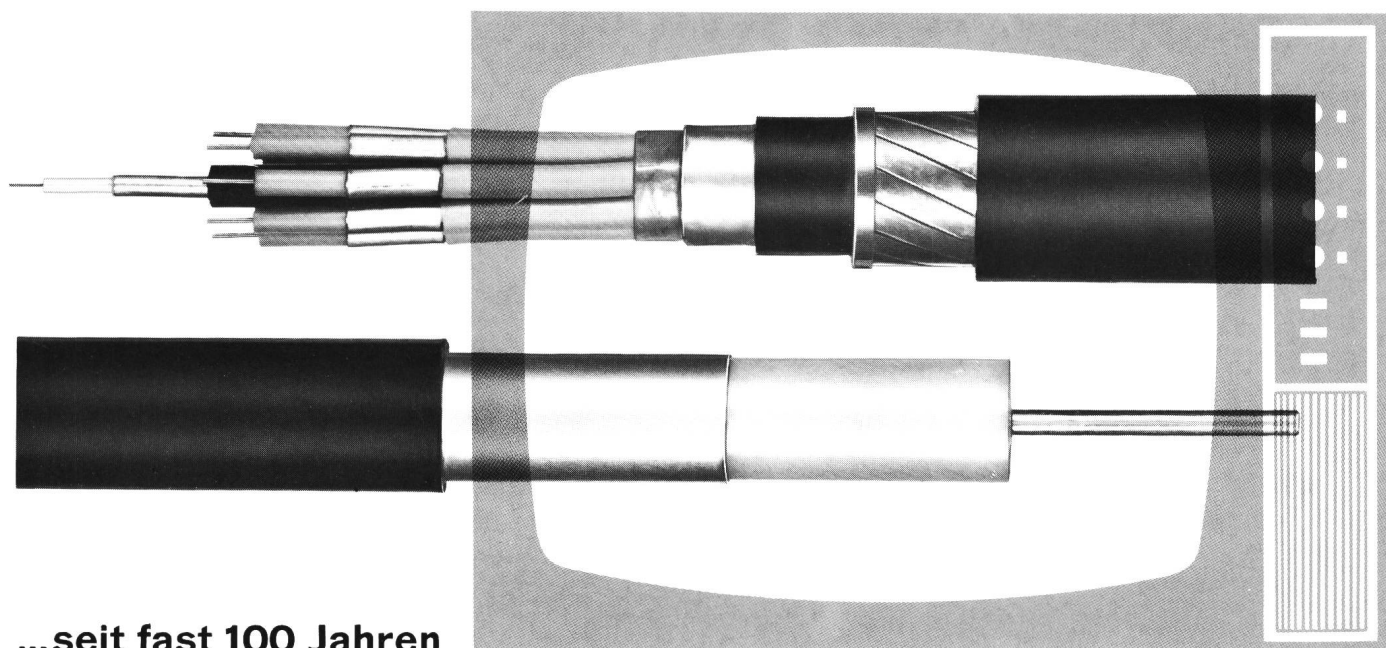
Handgeschriebene Anmeldungen mit Angabe über Lebenslauf, Ausbildung und Gehaltsanspruch unter Beilage der Zeugniskopien sind bis 22. Januar 1977 an den Gemeinderat 8887 Mels zu richten.

Der Betriebsleiter, Herr Scherzinger, gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

109



**CABLES CORTAILLOD**  
von anfang an dabei



**...seit fast 100 Jahren**

**wirken wir bei der Vervollkommnung der Nachrichtenübermittlung mit**

**CABLES CORTAILLOD - CH 2016 CORTAILLOD - TEL. 038 / 4212 42**



# Modul

## Die neue Leistungsschalter-Reihe von SACE

Nennströme: bis 1000 A

Nennspannung: bis 660 V~

Abschaltvermögen: bis 35 kA<sub>eff</sub>

Die Schalter der MODUL-Reihe können durch einfaches Hinzufügen einiger Zubehöre von fester Ausführung (Grundtyp) in eine steckbare oder ausziehbare Version mit Trennstellung umgewandelt werden.

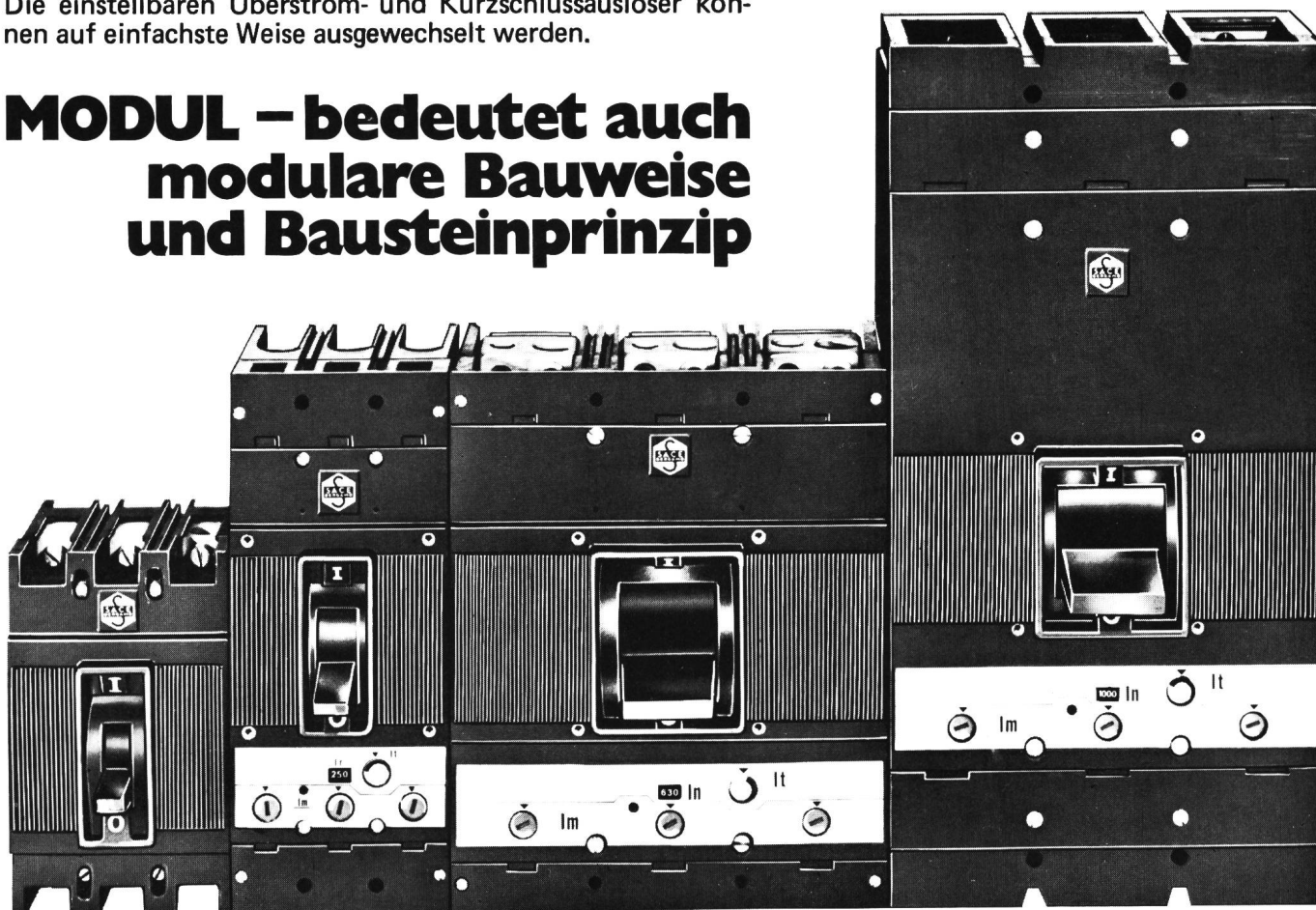
Zubehöre-Kits ermöglichen dem Kunden die Schalter nach seinen besonderen Wünschen auszurüsten:

Motorantrieb, Kipp- oder Drehhebelantrieb, Schlüssel- oder Vorhängeschlossverriegelung, Hilfskontakte, Relaiskontakte, Arbeits- oder Unterspannungsauslöser usw.

Die einstellbaren Überstrom- und Kurzschlussauslöser können auf einfachste Weise ausgewechselt werden.



## MODUL – bedeutet auch modulare Bauweise und Bausteinprinzip



Generalvertretung:

### TRACO ZÜRICH

TRACO HANDELS-AKTIENGESELLSCHAFT  
JENATSCHSTR.1 8002 ZÜRICH TEL. 01 36 07 11

SACE S.p.A. BERGAMO baut NS-Leistungsschalter von 63-4500A mit Abschaltvermögen bis 100 kA<sub>eff</sub> für selektiven Schutz. SACE stellt auch Begrenzungsschalter, Mittelspannungsschalter, Marineschalter und Schaltanlagen her.